

Feststellanlagen

Locking Systems

Dispositifs de fermeture automatique de portes

Sluitsystemen

G-S / G-CO-S / G-CO-S1 / G-CO-CS / G-FMS /

DC700G-FMS-K / RZ100



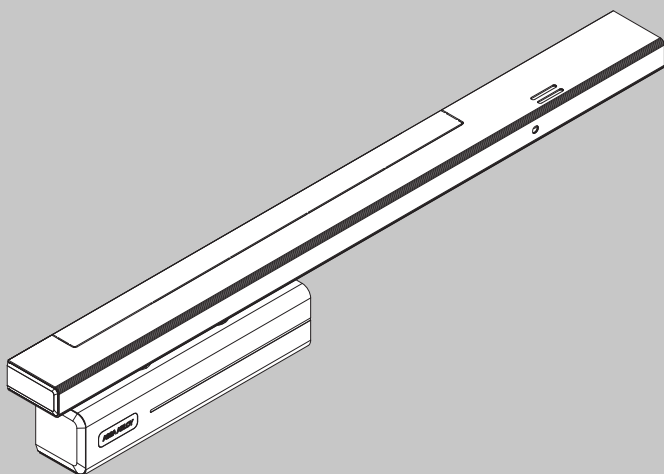
www.assaabloy.com/de

DE Seite 2

EN Page 10

FR Page 18

NL Pagina 26



Montage- und Installationsanleitung
Assembly and Installation Instructions
Instructions de montage et d'installation
Montage- en installatiehandleiding

ASSA ABLOY

Allgemein

Diese Installationsanleitung wurde für durch den Hersteller autorisierte Fachkräfte oder Fachkräfte einer dafür benannten Prüfstelle, sowie für eingewiesenes Personal geschrieben. Sie soll Sie in die Lage versetzen, das Gerät sicher zu installieren und zu betreiben.

Sie gibt Ihnen auch Hinweise über die Funktion wichtiger Bauteile.



Hinweis!

Der Einbau und Betrieb von Feststellanlagen für Feuerschutzanschlüsse unterliegen bauaufsichtlichen Regelungen, deren Einhaltung sowohl von Seiten des Installateurs als auch seitens des Betreibers sicherzustellen ist.

Sicherheitshinweise



Gefahr!

Der netzseitige (230 V) Anschluss des Gerätes darf nur von einer Fachkraft des Elektrohandwerks durchgeführt werden.



Vorsicht!


Bei der Installation der Geräte sind die gültigen VDE-Vorschriften sowie die Bestimmungen der örtlichen EVUs zu beachten und einzuhalten. Weiterhin sind die Sicherheitsvorschriften für Arbeiten an elektrischen Anlagen zu beachten.



Hinweis!

Installieren Sie gebäudeseitig eine Vorsicherung des 230-Volt-Anschlusses.

Installieren Sie gebäudeseitig einen allpoligen Trennschalter.

Versehen Sie 230 Volt Anschlüsse mit einem  Zeichen, soweit dies nicht bereits erfolgt ist.

Montage und Installation



Hinweis!

Führen Sie alle Anschlussarbeiten im spannungslosen Zustand durch.

- Falls zusätzlich Rauchschalter (DIBt-Zulassung für Feststellanlagen beachten) oder Handauslösetaster angeschlossen werden, bestücken Sie diese mit den beigelegten Widerständen entsprechend des Anschlussplans.
- Entfernen Sie beim Einsatz von zusätzlichen Rauchschaltern die Steckbrücke J2 (rot).
- Entfernen Sie beim Einsatz eines Handauslösetasters die Steckbrücke J1 (schwarz).



Hinweis!

Gemäß den Allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassungen des DIBt ist ein Handauslösetaster bei Feststellanlagen mit Freilauftürschließern zwingend erforderlich.



Hinweis!

Vor jeder nachträglichen Installation von Rauchschaltern oder Handauslösetastern sowie vor jeder Änderung der Gerätekonfiguration ist die gesamte Anlage stromlos zu schalten. Alle Änderungen werden erst bei einem Neustart der Anlage übernommen.

Inbetriebnahme und Funktionstest

- 1 Entfernen Sie die rote Schutzkappe.
- 2 Schalten Sie die Spannung ein.
 - ⇒ Während des Einschaltvorgangs blinkt die grüne LED-Anzeige für ca. 4 Sekunden.
 - ⇒ Das Feststellelement / der Freilauftürschließer ist bestromt und die LED-Anzeige leuchtet grün.
- 3 Betätigen Sie zur manuellen Überprüfung der Feststellanlage den Prüftaster (Leuchtstab).
 - ⇒ Die LED-Anzeige wechselt mit der Betätigung des Prüftasters für ca. 4 Sekunden von grün auf rot.
 - ⇒ Das Feststellelement / der Freilauftürschließer ist stromlos und die Tür schließt.
 - ⇒ Nach Ablauf der Zeit leuchtet die LED-Anzeige grün.

Überprüfung des Rauchschalters mit Prüfgas

- 1 Sprühen Sie zur Alarmauslösung das Prüfgas mit 4 – 6 kurzen Sprühstößen durch die untere Raucheinlassöffnung mit einem zeitlichen Abstand von ca. 1 Sekunde aus 10 –15 cm Entfernung.
 - ⇒ Mit erfolgter Alarmauslösung leuchtet die LED-Anzeige rot und das Feststell-
element / der Freilauftürschließer ist stromlos.
 - ⇒ Die Rückstellung aus dem Alarmzustand erfolgt automatisch.

Abnahmeprüfung

Nach dem betriebsfertigen Einbau der Feststallanlage am Verwendungsort ist deren einwandfreie Funktion und die vorschriftsmäßige Installation durch eine Abnahmeprüfung festzustellen. Die Abnahmeprüfung darf nur von Fachkräften der *Fa. ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH* oder von *ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH* autorisierte Fachkräfte oder Fachkräften einer dafür benannten Prüfstelle durchgeführt werden.

Wartung und Pflege

Monatliche Überprüfung

Überprüfen Sie in monatlichen Abständen das Gerät auf einwandfreie Funktion.

Jährliche Prüfung und Wartung

Der Betreiber ist verpflichtet, in jährlichen Abständen die Prüfung der Feststallanlage auf ordnungsgemäßes und störungsfreies Zusammenwirken aller Geräte vorzunehmen oder vorzunehmen lassen.



Hinweis!

Die jährliche Prüfung/Wartung darf nur von einem Fachmann oder einer dafür ausgebildeten Person ausgeführt werden.



Hinweis!

Umfang, Ergebnis und Zeitpunkt der monatlichen Überprüfung sowie der jährlichen Wartung und Prüfung sind aufzuzeichnen.



Diese Aufzeichnungen sind durch den Betreiber aufzubewahren.

Anzeige Das Gerät enthält eine mehrfarbige LED mit folgenden Bedeutungen:



Standardausführung

LED	Zustand	Funktion
Grün	blinkt 1:1	Einschaltvorgang
	leuchtet	Normalbetrieb

Fehlermeldungen

LED	Zustand	Funktion
Rot	leuchtet	Brand- / Feuerdetektion
	leuchtet (ca. 4 Sek.)	Feststellelement/Freilaufürschließer für diesen Zeitraum abgeschaltet. (Prüftaster oder Handauslösetaster wurde betätigt)
	leuchtet	Externe Rauchschalter angeschlossen Leitungsunterbrechung zum Rauchschalter
	blinkt 1:1	Kurzschluss (Ausgang Feststellelement) Feststellelement nicht aktiv.  Nach Beseitigung des Kurzschlusses die Anlage komplett auf die Auslösefunktion prüfen.
Gelb	blinkt	Verschmutzung (Grenzwert nahezu erreicht) Rauchschalter muss ausgetauscht werden.  Feststellung bleibt solange aktiv bis der Grenzwert überschritten wird (LED-Anzeige wechselt auf ROT)
	leuchtet	Externe Rauchschalter angeschlossen Fehlkonfiguration der Rauchschalter / Leitungsüberwachung Steckbrücke J2(rot) / Widerstände im externen Rauchschalter prüfen
	leuchtet	Handauslösetaster angeschlossen Leitungsüberwachung Steckbrücke J1(schwarz) entfernen / Widerstände im Handauslöser prüfen

Anschlussbelegung(siehe Anschlussplan Montageanleitung)

Klemme	Anschluss	Beschreibung
1	24 V DC	Eingang externe Spannungsversorgung
2	0 V DC	Eingang externe Spannungsversorgung
3	0 V DC	Ausgang Feststellelement (max. 380 mA)
4	24 V DC	
5		Anschlußklemmen für Handauslösertaste (Schließer)
6		 Bei Anschluss eines Handauslösertasters: Steckbrücke J1(rot) entfernen
7	24 V DC	Spannungsversorgung für externe Rauchschalter
8	GND	
9	Meldekontakt	Eingang für zusätzliche externe Rauchschalter mit Leitungsüberwachung.
		 Bei Anschluss von zusätzlichen ext. Rauchschaltern: Steckbrücke J2(rot) entfernen.
Melderelais als potenzialfreier Wechsler max. 1A / 24 V DC (Ohmsche Last)		
10		Kontakt (NC)
11		Mittelkontakt (C)
12		Schließerkontakt (NO)

Steckerbuchsen

- Steckerbuchse grau:
Ausgang Spannungsversorgung Feststellelement Gleitschiene
- Steckerbuchse weiß:
Eingang Spannungsversorgung Rauchschalter

Elektrische Daten

Bezeichnung	Wert
Betriebsnennspannung	230 V AC + 10 % / -15 %
Maximaler Ausgangsstrom	380 mA bei 24 V DC
Schutzart	IP20
Schutzklasse	II
Kontakt belastet (Melderelais)	max. 1 A (24 V) ohmsche Last

Feststellelement

Betriebsnennspannung	24 V DC
Leistungsaufnahme	Je nach Variante
Einschaltdauer	100 % ED
Schutzbeschaltung	Integrierte Freilaufdiode
Empfohlene Netzanschlussleitung	NYM-J 3 x 1,5 mm ² oder NYM-O 2 x 1,5 mm ²
Absicherung der Netzanschlussleitung	10 A (Sicherungsautomat)

Empfohlene Anschlussleitungen

Empfohlene Anschlussleitungen	Art
Externe Feststellelemente	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (max. 20 m)
Zusatzrauchschalter	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (max. 20 m)
Handauslösetaster	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (max. 20 m)
Melderelais	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8

Leistungsaufnahmen

DC700G-	S	CO-(C)S	CO-S1	CO-FM	CO-FMS
Nennstromaufnahme bei 24 V DC	75 mA	2 x 75 mA	75 mA	90 mA	90 mA
DC700G-	FM	FMS	FMS-K		
Nennstromaufnahme bei 24 V DC	90 mA	90 mA	90 mA		
DC700G-	830-3	830-5	830-8	830-12	
Nennstromaufnahme bei 24 V DC	20 mA	25 mA	45 mA	105 mA	

Gewährleistung, Entsorgung

Aktuelle Informationen


Aktuelle Informationen finden Sie unter: www.assaabloy.com/de



Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen und die Verkaufs- und Lieferbedingungen der *ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH* (www.assaabloy.com/de).

Entsorgung

Für Produkte, die mit dem Symbol  (durchgestrichene Mülltonne) gekennzeichnet sind gilt:

Die geltenden Vorschriften zum Umweltschutz müssen eingehalten werden. Batterien, Akkumulatoren, Lampen, Elektrogeräte und auch personenbezogene Daten gehören nicht in den Hausmüll.

Altbatterien, Altakkumulatoren und Lampen müssen dem Gerät zerstörungsfrei entnommen werden und separat entsorgt werden.

Verpackung

Verpackungsmaterialien müssen der Wiederverwendung zugeführt werden. Das Verpackungsmaterial kann auch am Ort der Übergabe dem Vertreiber oder Fachhandwerker kostenlos zur Entsorgung überlassen werden.



Produkt

WEEE-Reg.-Nr. DE 69404980

Das Produkt ist nach dem Gebrauch als Elektronikschrott ordnungsgemäß zu entsorgen und zur stofflichen Wiederverwendung einer örtlichen Sammelstelle kostenlos zuzuführen.

Es bestehen grundsätzlich folgende weitere Möglichkeiten zur kostenlosen Entsorgung beim Vertreiber:

- Rückgabe eines funktionsähnlichen Altgeräts am Ort der Abgabe des Neugeräts.
- Rückgabe von maximal drei gleichartigen Altgeräten (max. Kantenlängen 25 cm) in einem Einzelhandelsgeschäft, ohne Verpflichtung zu einem Neukauf.

Die Rücknahmepflicht gilt für Vertreiber von Elektrogeräten mit einer Verkaufsfläche von größer 400 m² oder für Vertreiber von Lebensmitteln, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektrogeräte anbieten mit einer Gesamtverkaufsfläche von 800 m². Bei Online-Anbietern gelten die aufsummierten Lager- und Versandflächen für Elektrogeräte als Verkaufsfläche. Für weitere Details siehe ElektroG3 §17 (1)(2).

Vertreiber, die Fernkommunikationsmittel verwenden, müssen bei Auslieferung von Wärmeüberträgern, Bildschirmen, Monitoren und Geräten, die Bildschirme mit einer Oberfläche größer 100 Quadratzentimetern enthalten sowie Geräte, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 Zentimeter beträgt unentgeltlich abholen oder mitnehmen. Für Lampen und insbesondere kleinere Geräte müssen sie geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung gewährleisten.

General

These installation instructions have been written by the manufacturer for authorised skilled personnel or tradesmen from a hereby nominated inspection or testing entity as well as for trained and instructed personnel. They should put them in a position whereby they can safely install and operate the device. They will also provide them with information about how important components function.



Note!

The installation and operation of locking systems for fire protection connections are subject to building approval regulations; compliance with them on the part of not only the installer but also on the part of the operator must therefore be ensured.

Safety instructions



Danger!

The grid-side (230 V) connection of the devices may only be executed by a qualified, specialist electrician.



Caution!

The valid VDE (German Electrician's Association) regulations as well as the provisions of the local EVU's (Energy Supply Company) must be adhered to when installing the devices. Furthermore, the safety regulations for working on electrical plants or systems must be taken into account.



Note!

Install a pre-fuse for the 230-volt connection in the building.

Install an all-pole disconnecter in the building.

Provide 230-volt connections with a  sign if this has not already been done.

Mounting and installation



Note!

Always execute connection works in a deenergised status.

- If additional smoke switches (adhering to the DIBt (Deutsches Institut für Bautechnik Berlin) for locking systems) or manual triggering button are to be connected, then equip them with the included resistors according to the connection diagram.
- Remove the plug-in connection bridge J2 (red) when utilising additional smoke switches.
- Remove the plug-in connection bridge J1 (black) when utilising a manual triggering button.



Note!

A manual triggering button for locking systems with freely operating door closers is imperative in accordance with the general building regulation approvals from DIBt.



Note!

The complete system must be deenergised before every subsequent installation of smoke switches or manual triggering buttons as well as before every alteration or amendment to device configurations. All amendments or alterations will only be initially acquired with a restart of the system.

Launching and testing

- 1 Remove the red protection cap.
- 2 Switch off the voltage supply.
 - ⇒ The green LED display will flash for approx. 4 seconds during the switching procedure.
 - ⇒ The locking element/freely operating door closer is energised and the LED display illuminates as green.
- 3 Actuate the test button (light rod) to manually inspect the locking system.
 - ⇒ The LED display switches for approximately 4 seconds from green to red when the test button is actuated.
 - ⇒ The locking element/the freely operating door is deenergised and the door closes.
 - ⇒ The LED display illuminates as green when the time expires.

Testing the smoke switch with calibration gas

- 1 Spray the calibration gas with 4 - 6 short bursts through the lower smoke inlet opening with an interval of approx. 1 second from a distance of 10-15 cm to trigger the alarm.
 - ⇒ The LED display illuminates as red with successful alarm triggering and the locking element/the freely operating door closer is deenergised.
 - ⇒ Resetting to the alarm status is executed automatically.

Acceptance inspection

The faultless functionality and proper installation according to the provisions must be determined and confirmed by an approval inspection after the ready for operation installation of the locking system.

The acceptance inspection may only be executed by specialists from *ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH* or from *ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH* authorised trained, specialists or specialists from a hereby nominated inspection entity.

Maintenance and care

Monthly inspection

Inspect the device for faultless functionality at monthly intervals.

Annual inspection and maintenance

The owner and/or operator is obliged to initiate an inspection for the proper and malfunction-free interaction between all devices or assign these works at annual intervals.



Note!

The annual inspection/maintenance may only be implemented by skilled, trained personnel or a person who has been trained for this purpose.



Note!



The scope, result, and period of the monthly inspection as well as the annual maintenance and inspection must be recorded and documented. These records must be safely retained by the owner and/or operator.

Display The device is equipped with a multi-colour LED with the following meanings:

Standard version



LED	Status	Function
Green	Flashes 1:1	Switching procedure
	Illuminates	Normal mode

Error messages

LED	Status	Function
Red	Illuminates	Fire/fire detection
	Illuminates (approx. 4 seconds)	Locking element/freely operating door closer switched off for this period. (Inspection button or manual triggering button will be actuated)
	Illuminates	External smoke switch connected Cable break on smoke switch
	Flashes 1:1	Short circuit (locking element output), locking element inactive.  Inspect the system completely for the triggering function after remedying the short circuit.
Yellow	Flashes	Soiling (limiting value nearly reached) Smoke switch must be exchanged.
		 Locking remains active until the limit value is exceeded (LED display switches over to RED)
	Illuminates	External smoke switch connected Incorrect configuration of the smoke switch / cable monitoring Inspect plug-in bridge J2 (red) / resistors in external smoke switch
Illuminates	Manual triggering button connected Cable monitoring Remove plug-in bridge J1 (black) / inspect resistors in manual trigger	

Electrical
connection

Connection assignment (refer to connection diagram in assembly instructions)

Terminal	Connection	Description
1	24 V DC	Input for external voltage supply
2	0 V DC	Input for external voltage supply
3	0 V DC	Output for locking element (maximum 380 mA)
4	24 V DC	
5		Terminals for manual triggering button (NOC)
6		 When a manual triggering switch is connected: Remove plug-in bridge J1 (black).
7	24 V DC	Voltage supply for external smoke switch
8	GND	
9	Alarm contact	Input for additional external smoke switch with cable monitoring  When an additional external smoke switch is connected: Remove plug-in bridge J2 (red).
Alarm relay as a potential free inverter, maximum 1 A / 24 V DC (resistive load)		
10		Contact (NC)
11		Middle contact (C)
12		Normally open contact (NOC)

Plug-in sockets

- Plug-in socket, grey:
Output for voltage supply, locking element sliding rail
- Plug-in socket, white:
Input for voltage supply, smoke switch

Electrical data

Designation	Value
Operating rated voltage	230 V AC + 10 % / -15 %
Maximum output current	380 mA with 24 V DC
Protection class	IP20
Protection Class	II
Contact loaded (alarm relay)	Maximum 1 A (24 V) resistive load

Locking element	
Operating rated voltage	24 V DC
Power consumption	Depending on variant
Switching duration	100 % SD
Protective circuit	Integrated freely operating diode
Recommended power supply cable	NYM-J 3 x 1,5 mm ² or NYM-O 2 x 1,5 mm ²
Fusing the power supply cable	10 A (automatic fuse)

Recommended connecting cables	Type
External locking elements	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (maximum 20 m)
Additional smoke switch	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (maximum 20 m)
Manual triggering button	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (maximum 20 m)
Alarm relay	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8

Power consumption

DC700G-	S	CO-(C)S	CO-S1	CO-FM	CO-FMS
Nominal current consumption with 24 V DC	75 mA	2 x 75 mA	75 mA	90 mA	90 mA

DC700G-	FM	FMS	FMS-K
Nominal current consumption with 24 V DC	90 mA	90 mA	90 mA

DC700G-	830-3	830-5	830-8	830-12
Nominal current consumption with 24 V DC	20 mA	25 mA	45 mA	105 mA

Warranty, disposal

Latest news


The latest information is available at: www.assaabloy.com/de/en



Warranty

The statutory warranty periods and ASSA ABLOY *Sicherheitstechnik GmbH's* Terms and Conditions of Sale and Delivery (www.assaabloy.com/de/en) apply.

Disposal

The following applies to products marked with the symbol  (crossed out dustbin):

The applicable environmental protection regulations must be observed. Do not dispose of lamps, disposable and rechargeable batteries, electrical devices or personal data in the household waste.

Lamps and used disposable and rechargeable batteries must be removed from the device without damaging them and then disposed of separately.

Packaging

Packaging materials must be recycled. You can also give packaging material to the distributor or trade professional for disposal free of charge at the place of handover.



Product

WEEE reg. no. DE 69404980

You must dispose of the product correctly as electronic scrap after use and take it to a local collection point for recycling free of charge.

You have the following additional options for free disposal through the distributor:

- Return an old device with similar functions at the place where the new device is delivered.
- Return a maximum of three similar old appliances (max. edge lengths 25 cm) to a retail store with no obligation to purchase a new one.

The take-back obligation applies to distributors of electrical appliances with a sales area of over 400 m² or to distributors of foodstuffs that offer electrical appliances several times a calendar year or continuously with a total sales area of 800 m². In the case of online providers, the total storage and shipping areas for electrical appliances are considered retail space. For further details, see German Electrical and Electronic Equipment Act Section 17 (1)(2) [ElektroG3 §17 (1)(2)].

Distributors using means of remote communication must, upon delivery, collect or take away free of charge heat exchangers, screens, monitors and devices containing screens with a surface area greater than 100 square centimetres and devices in which at least one of the external dimensions is greater than 50 centimetres. For lamps and smaller devices in particular, they must ensure suitable return options at a reasonable distance.

Généralités

Ces instructions d'installation sont destinées au personnel qualifié autorisé par le fabricant ou au personnel qualifié d'un organisme de contrôle nommé à cette fin, ainsi qu'au personnel initié. Ces instructions doivent leur permettre d'installer et de faire fonctionner l'appareil en toute sécurité.

Elles comprennent aussi des remarques sur le fonctionnement d'autres éléments importants.



Avis !

Le montage et le fonctionnement de dispositifs de fermeture automatique de portes pour fermetures coupe-feu sont soumis aux réglementations de l'organisme allemand de contrôle du bâtiment, dont le respect doit être assuré tant par l'installateur que par l'exploitant.

Consignes de sécurité



Danger !

Le raccordement de l'appareil au secteur (230 V) sera effectué exclusivement par un électricien.



Prudence !

Lors de l'installation des appareils, on prêtera attention et on respectera les prescriptions en vigueur du VDE, ainsi que les dispositions de la compagnie d'électricité locale.

En outre, les consignes de sécurité pour le personnel réalisant des travaux sur les installations électriques doivent être respectées.



Avis !

Installez un fusible en amont du raccordement 230 V dans le bâtiment.

Installez un sectionneur omnipolaire dans le bâtiment.

Apposez le sigle  sur les raccordements 230 V si cela n'a pas déjà été fait.

Montage et installation



Avis !

- Les travaux de raccordement doivent être effectués lorsque les appareils sont hors tension.
- Si des détecteurs de fumée supplémentaires (respecter l'homologation DIBt pour les dispositifs de fermeture automatique de portes) ou des touches de déclenchement manuel supplémentaires nécessitent d'être raccordés, il convient de les équiper des résistances jointes conformément au plan de connexion.
 - En cas d'utilisation de détecteurs de fumée supplémentaires, retirez la barre de pontage J2 (rouge).
 - En cas d'utilisation d'une touche de déclenchement manuel, retirez la barre de pontage J1 (noire).



Avis !

Conformément aux Agréments techniques généraux du DIBt, une touche de déclenchement manuel est obligatoire en cas d'utilisation de dispositifs de fermeture automatique de portes avec ferme-portes débrayables.



Avis !

Avant chaque installation ultérieure de détecteurs de fumée ou de touches de déclenchement manuel, et avant chaque modification de configurations des appareils, on mettra la totalité de l'installation hors tension. Les modifications ne seront prises en compte qu'à la remise en marche de l'installation.

Mise en service et contrôle

- 1 Retirez le capuchon de protection rouge.
- 2 Connectez l'installation.
 - ⇒ Durant le processus de connexion, l'affichage DEL vert s'allume pendant env. 4 secondes.
 - ⇒ L'élément de blocage / le ferme-portes débrayable est sous tension et l'affichage DEL s'allume en vert.
- 3 Actionnez le bouton de test (bâton lumineux) pour la surveillance manuelle des dispositifs de fermeture automatique de portes.
 - ⇒ Lorsqu'on active le bouton de test, l'affichage DEL change du vert au rouge pendant env. 4 secondes.
 - ⇒ L'élément de blocage/le ferme-portes débrayable est hors tension et la porte se ferme.
 - ⇒ À la fin du temps programmé, l'affichage DEL s'allume en vert.

Contrôle du détecteur de fumée avec un gaz témoin

- 1 Pour déclencher l'alarme, pulvérisez le gaz témoin près de l'ouverture d'admission de fumée inférieure avec 4 à 6 appuis courts sur l'embout du flacon, à intervalles d'environ 1 s et à une distance de 10 à 15 cm.
 - ⇒ Si l'alarme se déclenche, l'affichage DEL s'allume en rouge et l'élément de blocage/le ferme-portes débrayable est hors tension.
 - ⇒ La réinitialisation de l'alarme s'effectue automatiquement.

Contrôle de réception

Après le montage des dispositifs de fermeture automatique de portes sur le lieu d'utilisation et ceux-ci étant prêts à fonctionner, on procédera à un contrôle de réception pour en contrôler le bon fonctionnement et la conformité aux prescriptions.

Le contrôle de réception sera exclusivement effectué par la société ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH ou par un personnel qualifié autorisé par cette société ou encore par le personnel qualifié d'un organisme de contrôle nommé à cette fin.

Maintenance et soin

Surveillance mensuelle

Contrôlez tous les mois que l'appareil est en bon état de fonctionnement.

Contrôle et entretien annuels

L'exploitant est tenu de procéder ou de faire procéder tous les ans à un contrôle des dispositifs de fermeture automatique de portes et de l'interaction correcte et conforme de tous les appareils.



Avis !

Ce contrôle/cet entretien annuel ne doit être réalisé que par un personnel qualifié ou une personne formée à cet effet.



Avis !



On consignera dans un document l'étendue, le résultat et la date de la surveillance mensuelle, ainsi que de l'entretien et du contrôle annuels des dispositifs. Ces comptes rendus doivent être conservés par l'exploitant

Affichage L'appareil contient une DEL de plusieurs couleurs dont les significations sont les suivantes :



Version standard

DEL	État	Fonction
Verte	clignote 1:1	Processus de mise en marche
	s'allume	Fonctionnement normal

Messages d'erreurs

DEL	État	Fonction
Rouge	s'allume	Détection de feu/d'incendie
	s'allume (environ 4 seconds)	Élément de blocage / ferme-portes débrayable déconnecté durant ce laps de temps. (Le bouton de test ou la touche de déclenchement manuel a été actionné)
	s'allume	Détecteur de fumée externe raccordé Interruption de ligne vers le détecteur de fumée
	clignote 1:1	Court-circuit (sortie de l'élément de blocage) Élément de blocage non actif.  Après élimination du court-circuit, contrôlez la fonction de déclenchement de la totalité de l'installation.
Jaune	Clignote	Salissure (valeur limite presque atteinte) Le détecteur de fumée doit être remplacé. Le blocage reste actif tant que la valeur limite n'est pas atteinte  (L'affichage DEL passe au ROUGE)
		Détecteur de fumée externe raccordé Configuration erronée du détecteur de fumée / de la surveillance de ligne Contrôlez la barre de pontage J2 (rouge) / les résistances dans le détecteur de fumée externe
	s'allume	Touche de déclenchement manuel raccordée Surveillance de ligne Retirez la barre de pontage J1 (noire) / contrôlez les résistances du déclencheur manuel

Affectation (voir plan de connexion et instructions de montage)

Borne	Raccordement	Description
1	24 V DC	Entrée Alimentation électrique externe
2	0 V DC	Entrée Alimentation électrique externe
3	0 V DC	Sortie Élément de blocage (max. 380 mA)
4	24 V DC	
5		Bornes de connexion pour touche de déclenchement manuel (contact à fermeture)
6		 Lors du branchement d'une touche de déclenchement manuel : retirez la barre de pontage J1 (noire)
7	24 V DC	Alimentation électrique pour détecteur de fumée externe
8	TERRE	
9	Contact de signalisation	Entrée pour détecteur de fumée externe supplémentaire avec surveillance de ligne En cas de raccordement de détecteurs de fumée externes supplémentaires : retirez la barre de pontage J2 (rouge). 
Relais de signalisation utilisé comme inverseur libre de potentiel max. 1 A (24 V) charge ohmique		
10		Contact (NF)
11		Contact central (F)
12		Contact d'ouverture (NO)

Broches femelles

- Broche femelle grise :
Sortie Alimentation électrique Élément de blocage Glissière
- Broche femelle blanche :
Entrée Alimentation électrique Détecteur de fumée

Caractéristiques électriques

Désignation	Valeur
Tension nominale de service	230 V AC + 10 % / -15 %
Courant de sortie maximal	380 mA pour 24 V DC
Indice de protection	IP20
Classe de protection	II
Contact chargé (relais de signalisation)	max. 1 A (24 V) charge ohmique

Élément de blocage	
Tension nominale de service	24 V DC
Puissance absorbée	Selon la variante
Durée de connexion	100 % de la durée de c.
Circuit de protection	Diode de roue libre intégrée
Conduite de raccordement au secteur recommandée	NYM-J 3 x 1,5 mm ² ou NYM-O 2 x 1,5 mm ²
Protection de la conduite de raccordement au secteur	10 A (Coupe-circuit automatique)

Conduites de raccordement recommandées	Type
Éléments de blocage externes	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (max. 20 m)
Détecteur de fumée supplémentaire	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (max. 20 m)
Touche de déclenchement manuel	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (max. 20 m)
Relais de signalisation	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8

Puissances absorbées

DC700G-	S	CO-(C)S	CO-S1	CO-FM	CO-FMS
Consommation de courant nominal pour 24 V DC	75 mA	2 x 75 mA	75 mA	90 mA	90 mA

DC700G-	FM	FMS	FMS-K
Consommation de courant nominal pour 24 V DC	90 mA	90 mA	90 mA

DC700G-	830-3	830-5	830-8	830-12
Consommation de courant nominal pour 24 V DC	20 mA	25 mA	45 mA	105 mA

Garantie, élimination

Informations actuelles

Vous trouverez les informations actuelles sur : www.assaabloy.com/de



Garantie

Les durées de garantie légales et les conditions générales de vente et de livraison de *ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH* s'appliquent (www.assaabloy.com/de).

Disposition des déchets

Pour les produits marqués du symbole  (poubelle barrée), les règles suivantes s'appliquent :

Les réglementations applicables pour la protection de l'environnement doivent être respectées. Les piles, accumulateurs, ampoules, appareils électriques et les données personnelles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Les piles, accumulateurs et ampoules usagés doivent être retirés de l'appareil sans être détruits et éliminés séparément.

Emballage

Les matériaux d'emballage doivent être apportés à un service de collecte et de valorisation des déchets. Le matériel d'emballage peut également être mis gratuitement au rebut sur le lieu de la remise au distributeur ou au technicien spécialisé.



Produit

N° d'enr. DEEE DE 69404980

Lorsqu'il est usagé, le produit doit être éliminé correctement en tant que ferraille électronique et être confié gratuitement à un centre de collecte local en vue de son recyclage.

En principe, les autres possibilités suivantes s'offrent à vous pour l'élimination gratuite auprès du distributeur :

- Restitution d'un ancien appareil à la fonction similaire sur le lieu de remise du nouvel appareil.
- Retour de trois anciens appareils de même type au maximum (max. 25 cm de long) dans un commerce de détail, sans obligation d'achat.

L'obligation de reprise s'applique aux distributeurs d'appareils électriques d'une surface de vente supérieure à 400 m² ou aux distributeurs de denrées alimentaires proposant plusieurs fois par année civile ou de manière permanente des appareils électriques d'une surface de vente totale de 800 m². Pour les fournisseurs en ligne, les surfaces de stockage et d'expédition cumulées pour les appareils électriques sont considérées comme surface de vente. Pour plus de détails, voir ElectroG3 §17 (1)(2)

Les distributeurs qui utilisent des moyens de communication à distance doivent récupérer ou emporter gratuitement les échangeurs thermiques, écrans, moniteurs et appareils contenant des écrans d'une surface supérieure à 100 centimètres carrés, ainsi que les appareils dont au moins une des dimensions extérieures est supérieure à 50 centimètres. Pour les lampes et en particulier les appareils plus petits, ils doivent garantir des possibilités de retour appropriées à une distance raisonnable.

Algemeen

Deze installatiehandleiding werd geschreven voor door de fabrikant bevoegde vakmensen of voor vakmensen van een aangewezen testinstituut, maar ook voor opgeleid personeel. De handleiding moet u in staat stellen het apparaat veilig te installeren en te gebruiken.

In de handleiding staan ook instructies over de werking van belangrijkste onderdelen.



Aanwijzing!

De montage en het gebruik van sluitsystemen voor brandbeveiligingsaansluitingen moeten voldoen aan de bouwtoezichtsregelingen. Zowel de installateur als de gebruiker moet zich aan deze regels houden.

Veiligheidsaanwijzingen



Gevaar!

Uitsluitend een vakkundige elektricien mag het apparaat op het lichtnet (230 V) aansluiten.



Voorzichtig!

Bij de installatie van het apparaat moeten de geldende VDE-voorschriften en de bepalingen van de plaatselijke nutsbedrijven in acht worden genomen en worden nageleefd.

Verder moeten de veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden aan elektrische installaties in acht worden genomen.



Aanwijzing!

Installeer een voorzekering voor de 230 volt aansluiting in het gebouw.

Installeer een meerpolige stroomonderbreker in het gebouw.

Voorzie 230 volt aansluitingen van een



teken, voor zover dit nog niet is gebeurd.

Montage en installatie



Aanwijzing!

Verricht alle aansluitwerkzaamheden in spanningsvrije toestand.

- Als bovendien rookmelders (DIBt-goedkeuring voor sluitsystemen in acht nemen) of ontgrendelingsknoppen worden aangesloten, moet u deze voorzien van de meegeleverde weerstanden volgens het aansluitschema.
- Verwijder bij gebruik van extra rookmelders de geleiderbrug J2 (rood).
- Verwijder bij gebruik van een ontgrendelingsknop de geleiderbrug J1 (zwart).



Aanwijzing!

Conform de Algemene bouwvergunning van de DIBt is een ontgrendelingsknop bij sluitsystemen met deurdrangers verplicht.



Aanwijzing!

Bij iedere latere installatie van rookmelders of ontgrendelingsknoppen, maar ook bij iedere verandering van de apparaatconfiguratie moet de gehele installatie spanningsvrij worden geschakeld. Alle veranderingen worden pas doorgevoerd wanneer de installatie opnieuw wordt opgestart.

Inbedrijfstelling en functionele test

- 1 Verwijder de rode beschermkap.
- 2 Schakel de spanning in.
 - ⇒ Tijdens het inschakelen knippert de groene led gedurende circa 4 seconden.
 - ⇒ Het sluitelement / de deurdranger krijgt stroom en de led brandt groen.
- 3 Druk voor het handmatig testen van het sluitsysteem op de testknop (verlichte staaf).
 - ⇒ Bij het bedienen van de testknop brandt de led gedurende circa 4 seconden rood in plaats van groen.
 - ⇒ Het sluitelement / de deurdranger krijgt geen stroom meer en de deur sluit.
 - ⇒ Na verloop van tijd brandt de led groen.

De rookmelder testen met testgas

- 1 Om het alarm te activeren, sproeit u het testgas met 4 - 6 korte sproeipulsen door de onderste rookinlaatopening, met een tussenpoos van circa 1 seconde en op een afstand van 10-15 cm.
 - ⇒ Als het alarm succesvol activeert, brandt de led rood en is het sluitelement / de deurdranger van de stroom afgesloten.
 - ⇒ Het terugzetten vanuit de alarmtoestand vindt automatisch plaats.

Acceptatietest

Nadat de montage van het sluitsysteem op de toepassingslocatie gereed is, moet de goede werking en correcte installatie worden vastgesteld met een acceptatietest.

De acceptatietest mag uitsluitend worden uitgevoerd door vakmensen van ASSA ABLOY *Sicherheitstechnik GmbH* of door ASSA ABLOY *Sicherheitstechnik GmbH* bevoegde vakmensen of door vakmensen van een aangewezen testinstituut.

Onderhoud en verzorging

Maandelijkse controle

Controleer maandelijks of het apparaat perfect werkt.

Jaarlijkse controle en onderhoud

De exploitant is verplicht het sluitsysteem jaarlijks te (laten) controleren op correct en storingsvrij werken van alle onderdelen.



Aanwijzing!

De jaarlijkse controle/het onderhoud mag uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman of een daartoe opgeleid persoon.



Aanwijzing!

De omvang, het resultaat en het tijdstip van de maandelijkse controle en het jaarlijkse onderhoud en controle moeten worden geregistreerd. De exploitant moet deze notities bewaren.

Weergave Het apparaat heeft een meerkleurige led met de volgende betekenissen:

Standaarduitvoering



Led	Toestand	Functie
groen	knippert 1:1	Inschakelprocedure
	brandt	Normaal bedrijf

Foutmeldingen

Led	Toestand	Functie
rood	brandt	Brand-/vuurdetectie
	brandt (circa 4 seconden)	Sluitelement/deurdranger gedurende dit tijdsinterval uitgeschakeld. (testknop of ontgrendelingsknop werd bediend)
	brandt	Externe rookmelder aangesloten Leidingbreuk naar de rookmelder
	knippert 1:1	Kortsluiting (uitgang sluitelement). Sluitelement niet actief. Na het verhelpen van de kortsluiting de activeringsfunctie van de installatie volledig testen.
geel	Knippert	Verontreiniging (grenswaarde bijna bereikt) Rookmelder moet worden vervangen.  Sluitelement blijft actief tot de grenswaarde wordt overschreden (led wordt ROOD)
		Externe rookmelder aangesloten Verkeerde configuratie van de rookmelder / leidingbewaking Geleiderbrug J2 (rood)/weerstanden in de externe rookmelder controleren
	brandt	Ontgrendelingsknop aangesloten Leidingbewaking Geleiderbrug J1 (zwart) / weerstanden in de ontgrendelingsknop controleren

Elektrische
aansluiting

Aansluitingen (zie aansluitschema montagehandleiding)

Klem	Aansluiting	Beschrijving
1	24 VDC	Ingang externe voedingsspanning
2	0 VDC	Ingang externe voedingsspanning
3	0 VDC	Uitgang sluitelement (maximaal 380 mA)
4	24 VDC	
5		Aansluitklemmen voor ontgrendelingsknop (sluiter)
6		 Bij aansluiting van een ontgrendelingsknop: geleiderbrug J1 (zwart) verwijderen.
7	24 VDC	Voedingsspanning voor externe rookmelder
8	GND	
9	Signalerings- contact	Ingang voor extra externe rookmelder met leidingbewaking  Bij aansluiting van extra externe rookmelders: geleiderbrug J2 (rood) verwijderen.
Signaleringsrelais als potentiaalvrij wisselcontact maximaal 1 A / 24 VDC (ohmse belasting)		
10		Contact (NC)
11		Middencontact (C)
12		Sluitcontact (NO)

Stopcontacten

- Stopcontact grijs:
Uitgang voedingsspanning rail van sluitelement
- Stopcontact wit:
Ingang voedingsspanning rookmelder

Elektrische gegevens

Aanduiding	Waarde
Nominale werkspanning	230 V AC + 10 % / -15 %
Maximale uitgangsstroom	380 mA bij 24 V DC
Type bescherming	IP20
Type bescherming	II
Contact belast (signaleringsrelais)	maximaal 1 A (24 V) Ohmse belasting

Sluitelement	
Nominale werkspanning	24 VDC
Ingangssignaal	verschilt per variant
Inschakelduur	100 % ID
Onderdrukker	geïntegreerde vrijlooptiode
Aanbevolen netsnoer	NYM-J 3 x 1,5 mm ² of NYM-O 2 x 1,5 mm ²
Zekering voor het netsnoer	10 A (zekeringautomaat)

Aanbevolen aansluitkabels	Soort
Externe sluitelementen	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (maximaal 20 m)
Extra rookmelder	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (maximaal 20 m)
Ontgrendelingsknop	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8 (maximaal 20 m)
Signaleringsrelais	J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,8

Ingangssignalen

DC700G-	S	CO-(C)S	CO-S1	CO-FM	CO-FMS
Nominaal stroomverbruik bij 24 VDC	75 mA	2 x 75 mA	75 mA	90 mA	90 mA

DC700G-	FM	FMS	FMS-K
Nominaal stroomverbruik bij 24 VDC	90 mA	90 mA	90 mA

DC700G-	830-3	830-5	830-8	830-12
Nominaal stroomverbruik bij 24 VDC	20 mA	25 mA	45 mA	105 mA

Garantie, afvalverwijdering

Actuele informatie

Voor actuele informatie kunt u terecht op: www.assaabloy.com/de



Garantie

Van toepassing zijn de wettelijke garantietermijnen en de verkoop- en leveringsvoorwaarden van *ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH* (www.assaabloy.com/de).

Afvalverwijdering

Voor producten met het symbool  (doorgestreepte vuilnisbak) geldt:

De geldende voorschriften voor milieubescherming moeten worden nageleefd. Batterijen, accu's, lampen, elektrische apparaten en ook persoonlijke gegevens horen niet thuis in het huishoudelijk afval.

Oude batterijen, accu's en lampen moeten uit het toestel worden verwijderd zonder ze te vernietigen, en moeten apart worden afgevoerd.

Verpakking

Verpakkingsmaterialen moeten gerecycled worden. Het verpakkingsmateriaal kan ook gratis worden meegegeven aan de distributeur of de vakman op de plaats van overdracht.



Product

WEEE Reg. No. DE 69404980

Na gebruik moet het product op de juiste wijze als elektronisch afval worden afgevoerd en voor recycling gratis naar een plaatselijk inzamelpunt worden gebracht.

In principe zijn er nog de volgende mogelijkheden voor gratis afvoer via de distributeur:

- Teruggave van een vergelijkbaar functionerend oud toestel op de plaats van levering van het nieuwe toestel.
- Inlevering van maximaal drie vergelijkbare oude toestellen (max. randlengte 25 cm) in een winkel, zonder verplichting tot aankoop van een nieuw toestel.

De terugnameplicht geldt voor distributeurs van elektrische apparaten met een verkoopoppervlakte van meer dan 400 m² of voor distributeurs van levensmiddelen die meerdere keren per kalenderjaar of permanent elektrische apparaten aanbieden met een totale verkoopoppervlakte van 800 m². In het geval van online aanbieders tellen de cumulatieve opslag- en verzendoppervlakten voor elektrische toestellen mee als verkoopoppervlakte. Zie voor nadere bijzonderheden ElektroG3 §17 (1)(2).

Distributeurs die gebruik maken van technieken voor communicatie op afstand, halen bij de levering warmtewisselaars, beeldschermen, monitors en apparatuur met beeldschermen met een oppervlakte van meer dan 100 cm², alsmede apparatuur waarvan ten minste één van de buitenafmetingen meer dan 50 cm bedraagt, gratis op of nemen deze kosteloos mee. Voor lampen en vooral kleinere apparaten moeten zij passende teruggavemogelijkheden op een redelijke afstand garanderen.

Die ASSA ABLOY Gruppe ist der Weltmarktführer
in Zugangslösungen. Jeden Tag helfen wir
Menschen sich sicherer und geborgener zu
fühlen und eine offenere Welt zu erleben.

ASSA ABLOY
Opening Solutions

ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH
Bildstockstraße 20
72458 Albstadt
DEUTSCHLAND
Tel. +49 7431 123-0
albstadt@assaabloy.com
www.assaabloy.com/de